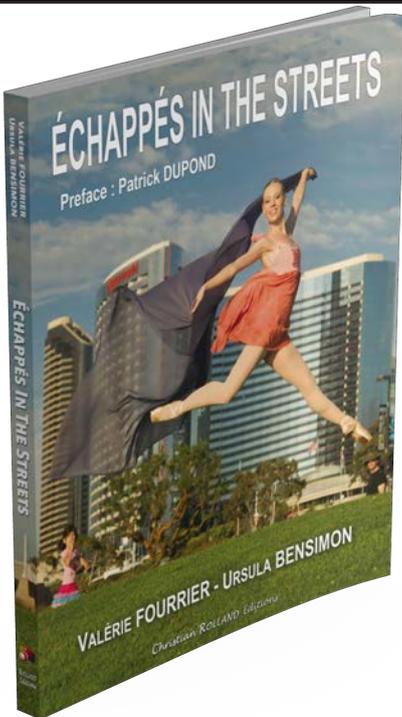


DISPONIBLE LE 5 MARS 2016

# Échappés In The Streets

VALÉRIE FOURRIER - URSULA BENSIMON

Textes en français et anglais - French/English book



Né de l'idée de célébrer les vingt ans du City Ballet de la ville de San Diego aux États-Unis et de la rencontre de l'initiatrice du projet avec une photographe de talent, cet ouvrage nous transporte non seulement dans les coulisses de cette compagnie de danse, mais aussi dans les rues et quartiers de sa ville de résidence. Évoquant les origines et des scènes de vie du City Ballet, les plus grands ballets classiques et contemporains de son répertoire sont décrits et mis en scène dans ces pages par l'auteur qui nous dévoile des anecdotes touchantes, parfois même amusantes. Faisant la part belle aux photographies d'Ursula Bensimon, « Échappés In The Streets » constitue, pour les néophytes, une découverte de ce monde onirique et, pour les initiés, un dépaysement assuré. La majorité des images est issue de séances spécifiques qui font renaître les ballets Carmen, Roméo et Juliette, le Lac des cygnes ou encore Casse-noisette dans des décors grandeur nature comme le musée de l'espace, le zoo de San Diego, la plage, les carrefours de la ville, le tarmac de l'aéroport, les quartiers industriels, etc. Comme son titre le suggère, « Échappés In The Streets » est, sous la forme d'un livre bilingue français/anglais, une invitation à suivre les danseuses et danseurs du City Ballet de San Diego dans les rues d'une ville magnifique qui sait à coup sûr séduire ses visiteurs.

*This book is the result of both the author's original idea to celebrate the twentieth anniversary of the City Ballet of San Diego (USA), and her encounter with a talented photographer. "Echappés In The Streets" invites the reader backstage and into the streets of San Diego. As well as evoking the City Ballet's origins and everyday life, the author describes and "stages" the major classical and modern ballets of the company's repertoire. She also includes some touching, sometimes even funny, stories. Through Ursula Bensimon's photographs, "Echappés In The Streets" allows the novice to discover this dreamlike world, and offers the insider a strikingly new perspective. Most of the images come from specific photoshoots that bring Carmen, Romeo and Juliet, Swan Lake and even The Nutcracker to life in locations such as the Air and Space Museum, the San Diego Zoo, and the beach. As suggested by its title, "Echappés In The Streets" is a bilingual French/English book, inviting the reader to follow the City Ballet's dancers into the streets of an amazing city that fills visitors with wonder.*



STEVEN & ELIZABETH WISTRICH, DIRECTORS  
**cityballet**  
OF SAN DIEGO

**Auteurs / Authors :** Valérie FOURRIER & Ursula BENSIMON  
**Éditeur / Publisher :** Christian ROLLAND Éditions, France  
**ISBN :** 979-10-94832-00-4  
**Prix public / Retail price :** 29 € / 32 USD (TBC)  
**Format / Size :** 200 x 230 mm  
**Collection :** Images et danse  
Impression couleur / Printed in color  
Couverture souple à rabats / Softcover with flaps  
**Diffusion française / French diffusion :** Soddil  
**Distribution française / French distribution :** Sofiadis



Les éditions Christian Rolland sortent chaque année plusieurs ouvrages sur le thème de la danse. Les projets de cette petite maison d'édition spécialisée sont essentiellement faits par des danseurs et pour les danseurs. Tous les aspects de la danse sous toutes ses formes sont traités : technique, histoire, roman, photographies, culture, etc.  
Pour obtenir un exemplaire « presse », prenez contact avec nous (coordonnées ci-dessous).

Every year, "Christian Rolland éditions" publishes several books on the theme of dance. Such projects are often lead by dancers for dancers. All aspects of dance are addressed: technics, history, fiction, photographs, culture, etc.  
To get a "press" copy, please contact us (see below for information details).

**Renseignements / Information :** Christian Rolland Éditions - <http://www.rolland-editions.fr> ou/or +33 (0)6 79 84 26 10  
1 chemin André Salvy - 31140 AUCAMVILLE, France ou/or [contact@rolland-editions.fr](mailto:contact@rolland-editions.fr)

Des photographies uniques parsèment cet ouvrage exceptionnel qui vous fera découvrir San Diego et le City Ballet sous un nouveau jour.

*In this exceptional book the reader will enjoy unique photographs and discover San Diego under a new perspective.*



**Renseignements / Information :** Christian Rolland Éditions - <http://www.rolland-editions.fr> ou/or +33 (0)6 79 84 26 10  
1 chemin André Salvy - 31140 AUCAMVILLE, France ou/or [contact@rolland-editions.fr](mailto:contact@rolland-editions.fr)